

Freelander 03/07 →



Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

## Einbauanleitung



Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

## Fitting instructions



Faisceau électrique pour crochet d'attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

## Instructions de montage



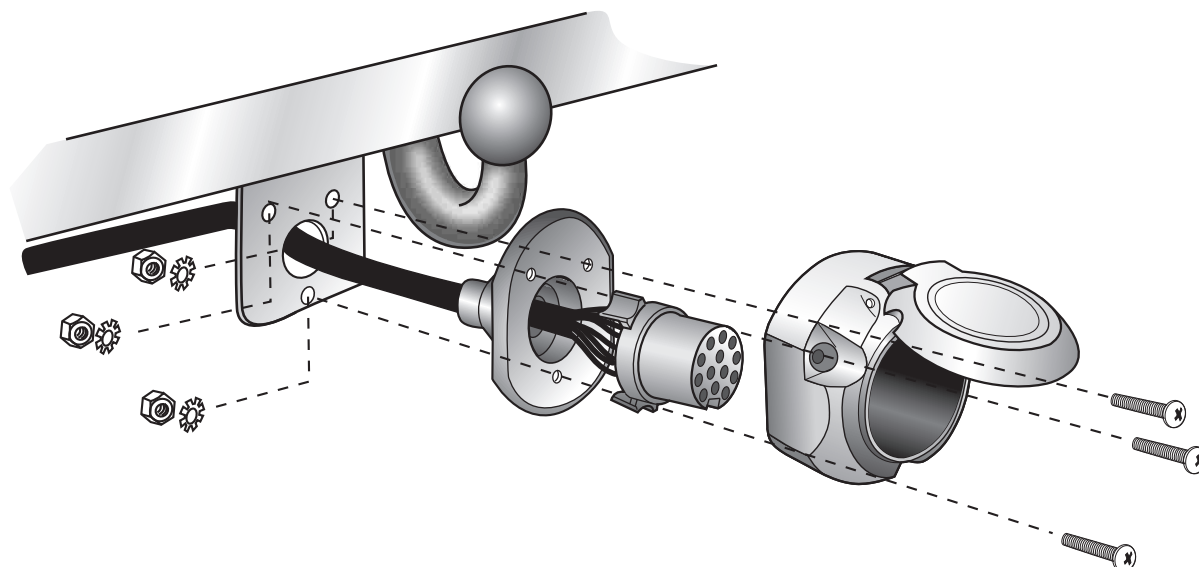
Cablaggio elettrico per ganci di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

## Istruzione di montaggio



Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

## Instrucciones de montaje



## WICHTIG!



Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

## IMPORTANT!



Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.

## IMPORTANT!



Le montage du kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du kit de connexion électrique, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du kit de connexion électrique, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Pour les remorques qui ne sont pas équipés avec feux anti-brouillard arrière, il devrait être installé.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

## IMPORTANT!



L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Per le modifiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfunzionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

## ¡IMPORTANT!



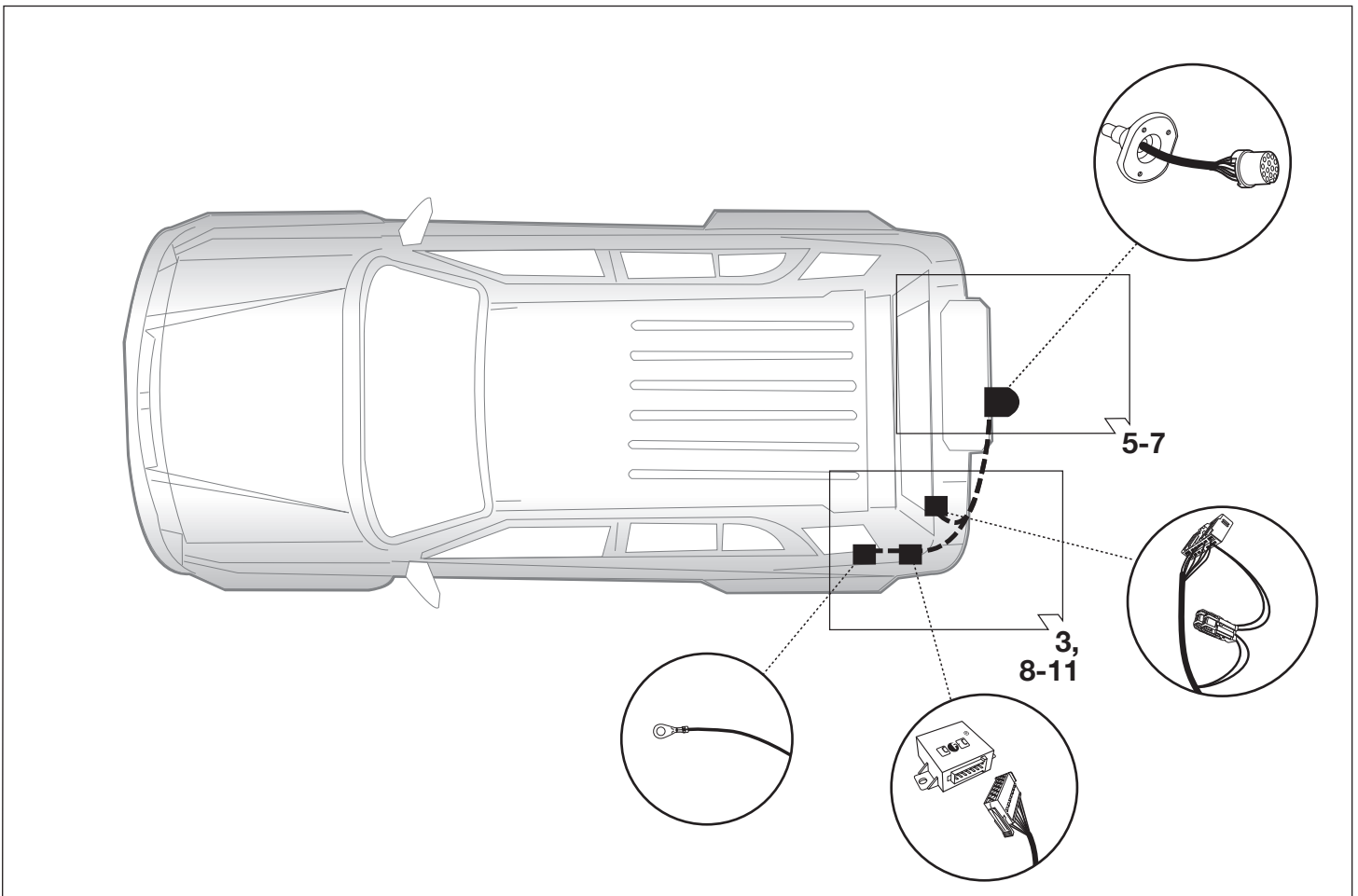
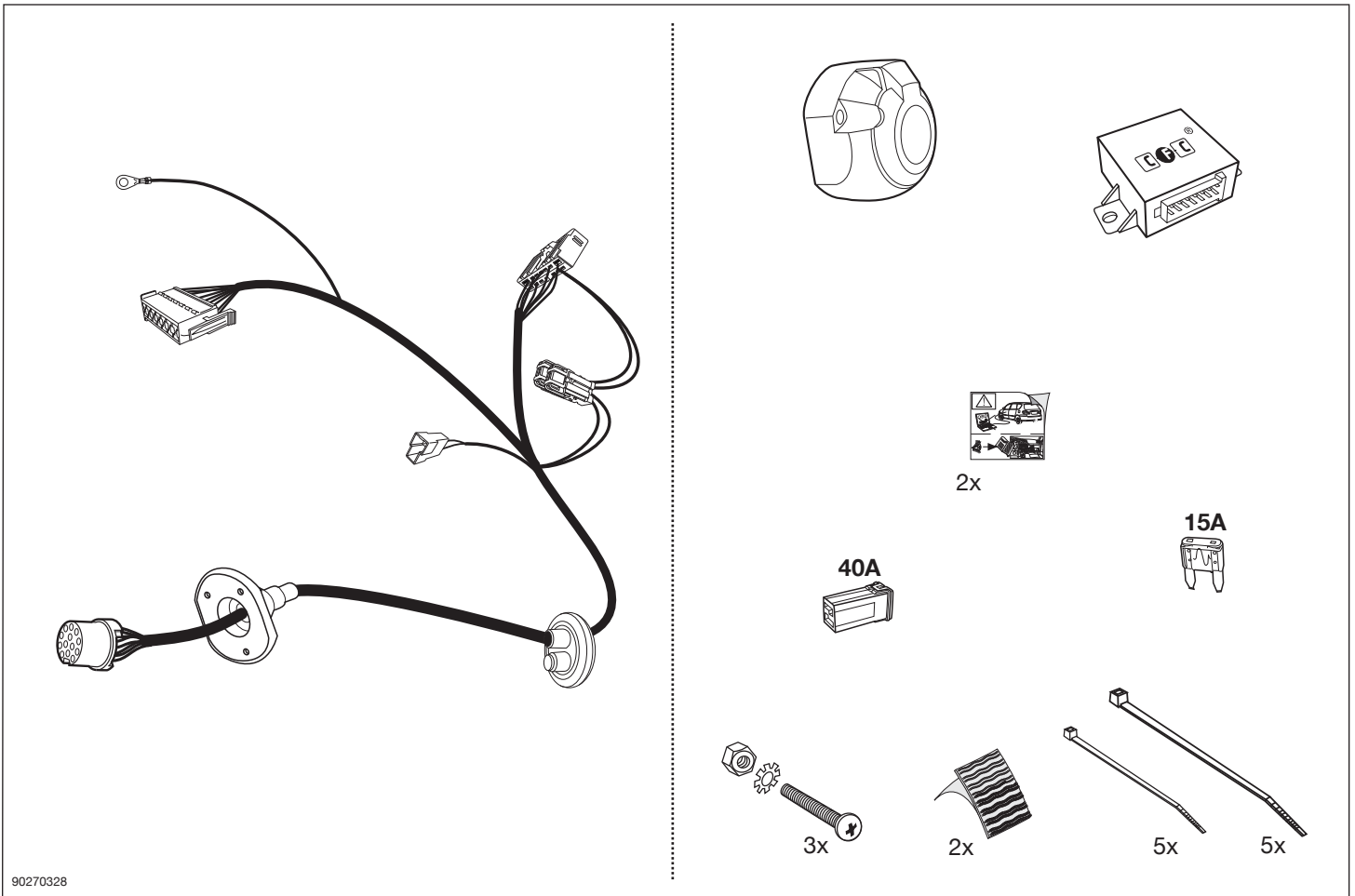
El montaje del equipo eléctrico deberá llevarse a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente calificada. Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje es imprescindible haberse leído las instrucciones de montaje por completo. ¡Después de haber realizado el montaje del equipo eléctrico deben adjuntarse las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

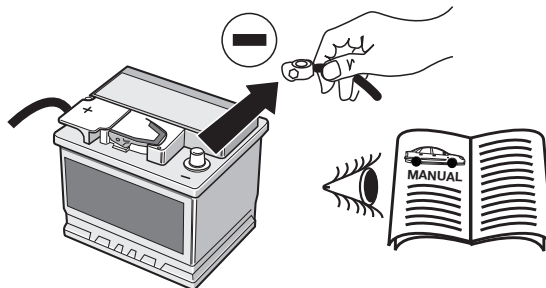
En caso de una utilización inadecuada o de una modificación del equipo eléctrico o de los componentes incluidos respectivamente se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de conducir sin remolque o sin portacargas deberán sacarse siempre del enchufe los adaptadores que hayan podido ser utilizados. Queda reservado el derecho de modificaciones con respecto a la construcción, el equipamiento, el color y de errores. Todas las informaciones y reproducciones se entienden sin compromiso.

Al tratarse de remolques sin luz antiniebla trasera, esta debería ser reequipada.

¡No asumiremos ninguna clase de garantía por modificaciones técnicas o electrónicas respectivamente que se lleven a cabo después de la primera puesta en funcionamiento del equipo eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan provocar por ejemplo un mal funcionamiento del enchufe del remolque o de los correspondientes componentes periféricos!

¡El módulo para el remolque no puede someterse a un diagnóstico! En caso de que los procesos de diagnóstico por parte del fabricante o que los mecanismos de comprobación asistidos por software generen informes de errores que estén directa o indirectamente relacionados con el servicio con remolque, deberá separarse el módulo para el remolque de los cables de conexión para el enchufe del remolque e iniciarse un nuevo proceso de diagnóstico!

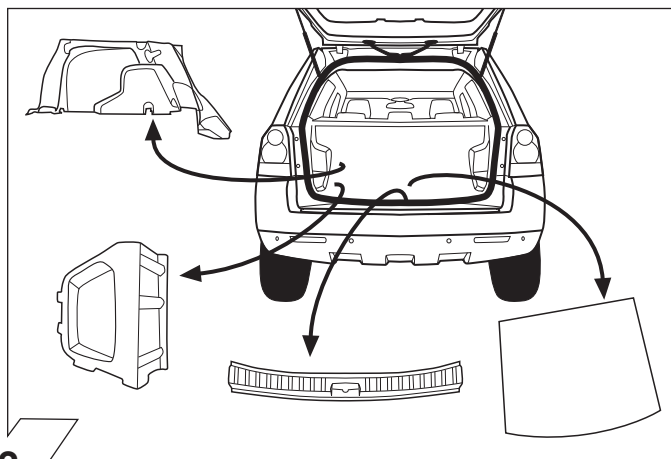




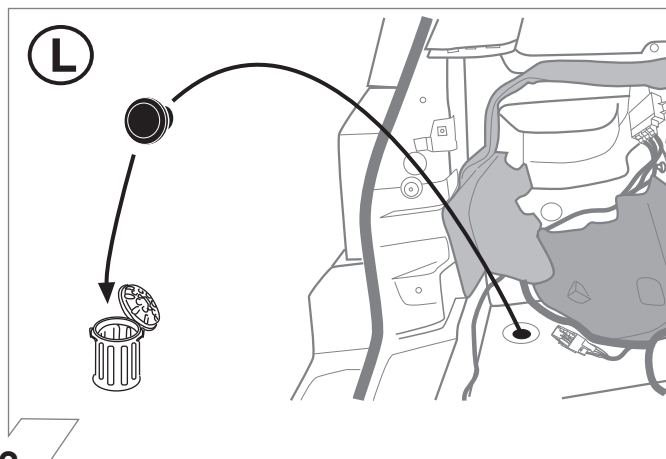
| WICHTIG!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | IMPORTANT!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | IMPORTANT!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | IMPORTANTE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ¡IMPORTANTE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | GB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | F                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, <b>muss</b> die Massepolklemme unbedingt <b>vor Beginn aller Arbeiten</b> von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!</p> <p>Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das CFC-Anhängermodule als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!</p> <p>Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!</p> | <p>In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal <b>must</b> be disconnected from the vehicle's battery <b>before starting work!</b></p> <p>Both the CFC trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!</p> <p>Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!</p> | <p>Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, il est <b>indispensable</b> de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule <b>avant le début de toute opération!</b></p> <p>En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque CFC aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!</p> <p>Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!</p> | <p>Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa <b>deve</b> essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo <b>prima dell'inizio dei lavori!</b></p> <p>In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio CFC, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!</p> <p>Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!</p> | <p>¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo <b>es imprescindible</b> separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo <b>antes de realizar cualquier trabajo!</b></p> <p>¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques CFC como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!</p> <p>¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!</p> |

90010216

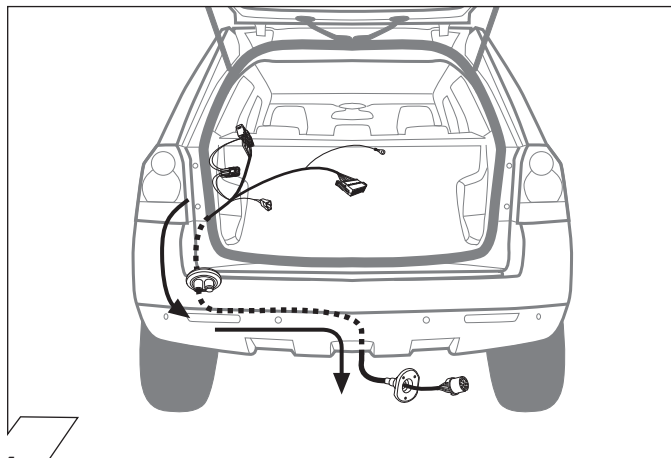
1



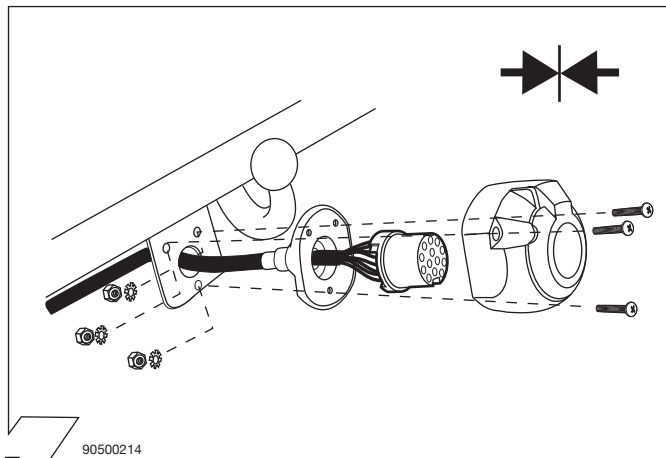
2



3



4



5



|    | GB     | D       | E        | F      | I         | P           | NL     | DK     | N       | S       | FIN       | CZ       | H         | PL           |
|----|--------|---------|----------|--------|-----------|-------------|--------|--------|---------|---------|-----------|----------|-----------|--------------|
| BK | Black  | Schwarz | Negro    | Noir   | Nero      | Preto       | Zwart  | Sort   | Svart   | Svart   | Musta     | Černá    | Fekete    | Czarny       |
| RD | Red    | Rot     | Rojo     | Rouge  | Rosso     | Vermelho    | Rood   | Rød    | Red     | Röd     | Punainen  | Červená  | Piros     | Czerwony     |
| GN | Green  | Grün    | Verde    | Vert   | Verde     | Verde       | Groen  | Grøn   | Grønt   | Grön    | Vihreä    | Zelená   | Zöld      | Zielony      |
| OR | Orange | Orange  | Naranja  | Orange | Arancione | Laranja     | Oranje | Orange | Orange  | Orange  | Oranssi   | Oranzová | Narancs   | Pomarańczowy |
| VT | Violet | Violett | Violeta  | Violet | Viola     | Violeta     | Violet | Violet | Fiolett | Violett | Violetti  | Fialová  | Ibolya    | Fioletowy    |
| PK | Pink   | Pink    | Pink     | Rose   | Rosa      | Cor-de-Rosa | Paars  | Pink   | Pink    | Rosa    | Pinkki    | Růžová   | Rózsaszín | Różowy       |
| BL | Blue   | Blau    | Azul     | Bleu   | Blu       | Azul        | Blauw  | Blå    | Blått   | Blå     | Sininen   | Modrá    | Kék       | Niebieski    |
| YL | Yellow | Gelb    | Amarillo | Jaune  | Giallo    | Amarelo     | Geel   | Gul    | Gult    | Gul     | Keltainen | Zlutá    | Sárga     | Żółty        |
| WT | White  | Weiss   | Blanco   | Blanc  | Bianco    | Branco      | Wit    | Hvid   | Hvitt   | Vit     | Valkoinen | Bílá     | Fehér     | Biały        |
| BR | Brown  | Braun   | Marrón   | Brun   | Marrone   | Marrom      | Bruin  | Brun   | Brunt   | Brun    | Ruskea    | Hnědá    | Barna     | Brazowy      |
| GY | Grey   | Grau    | Gris     | Gris   | Grigio    | Cinzeno     | Grijs  | Grå    | Grått   | Grå     | Harmaa    | Sedá     | Szürke    | Szary        |

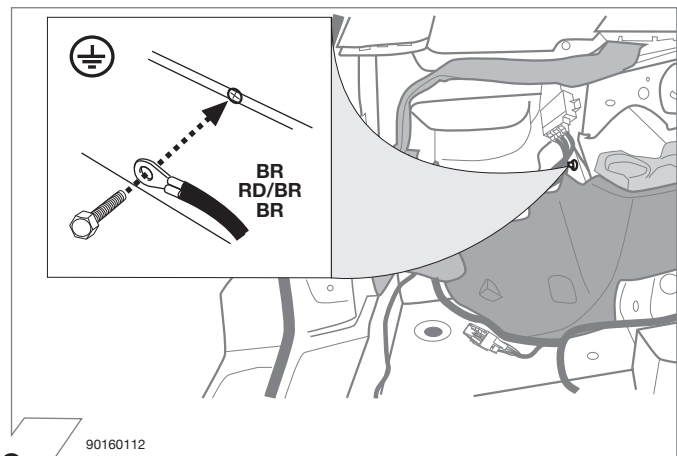
90500580

6

| ISO 11446                                                                                                                                                                                                                                 |        |       |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|------|
| Belegung der Steckdose / Maximaler Ausgangsleistung<br>Socket configuration / Maximum power output<br>Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale<br>Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima |        |       |      |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 1/L    | BK/WT | 21W  |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 2      | WT    | 42W  |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 3/31   | BR    |      |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 4/R    | BK/GN | 21W  |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 5/58-R | GY/RD | 52W  |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 6/54   | BK/RD | 63W  |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 7/58-L | GY/BK | 52W  |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 8      | BL/RD | 42W  |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 9      | RD    | 180W |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 10     | YL    | 180W |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 11     | YL/BR |      |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 12     |       |      |
|                                                                                                                                                                                                                                           | 13     | RD/BR |      |

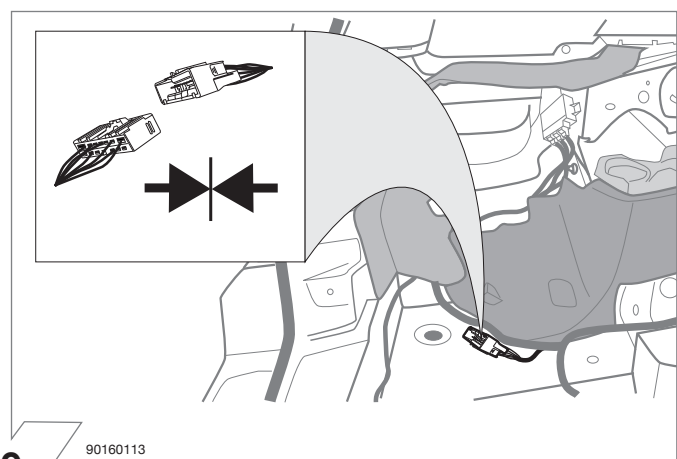
90020157

7



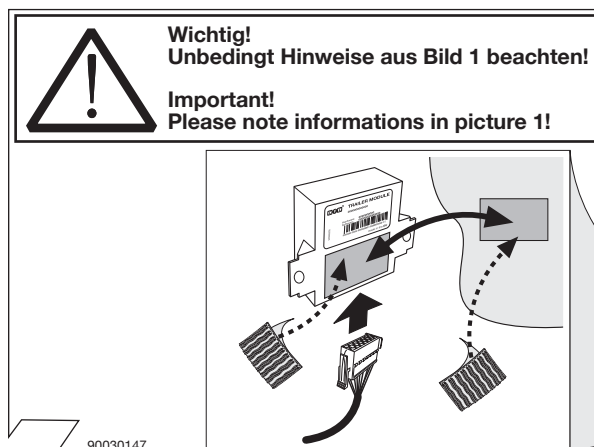
90160112

8



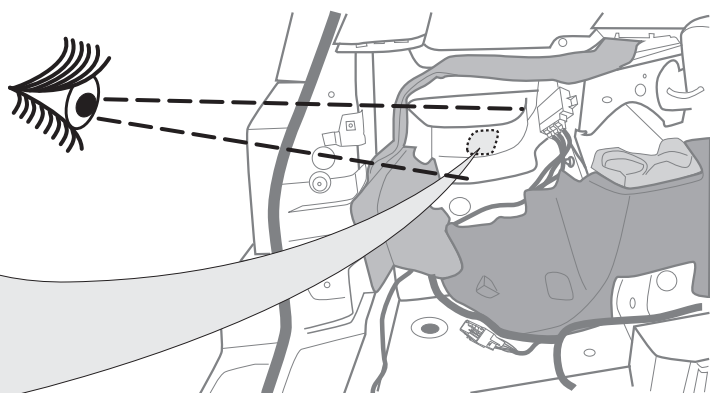
90160113

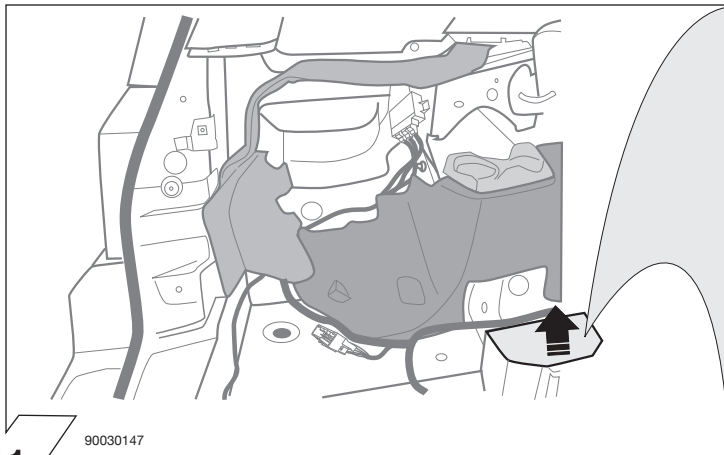
9



90030147

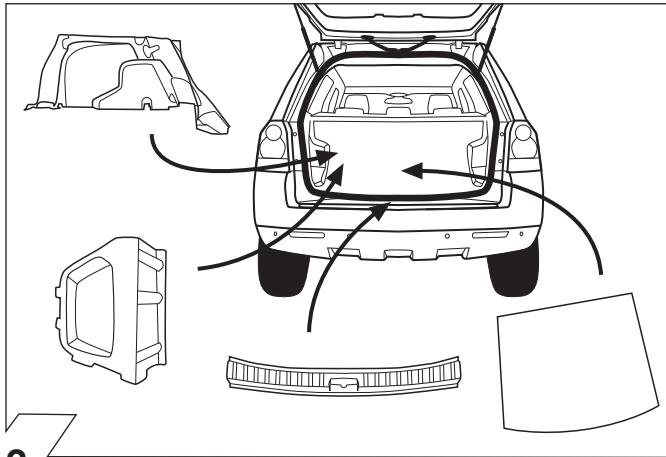
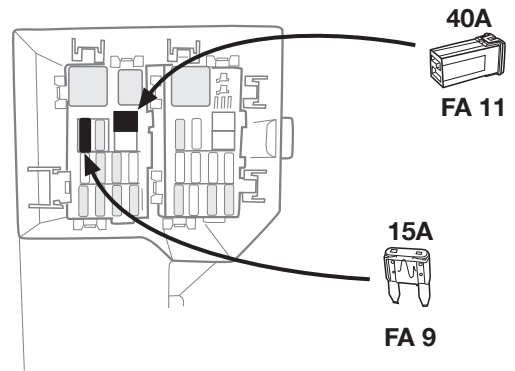
10



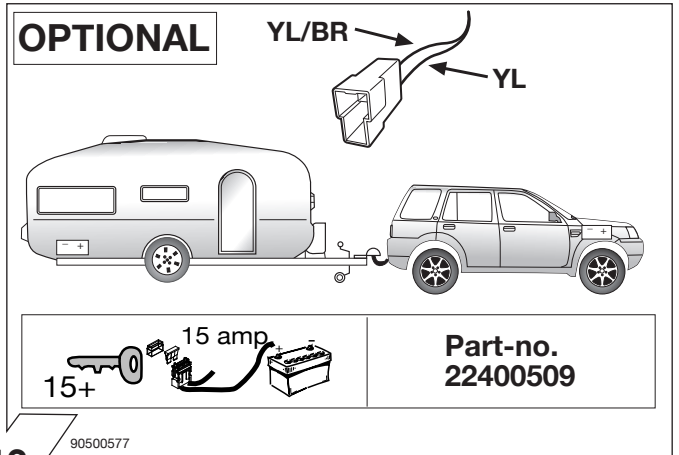


90030147

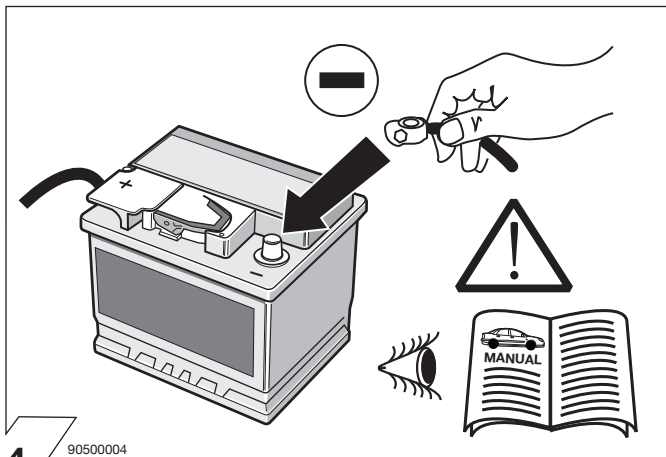
11



12

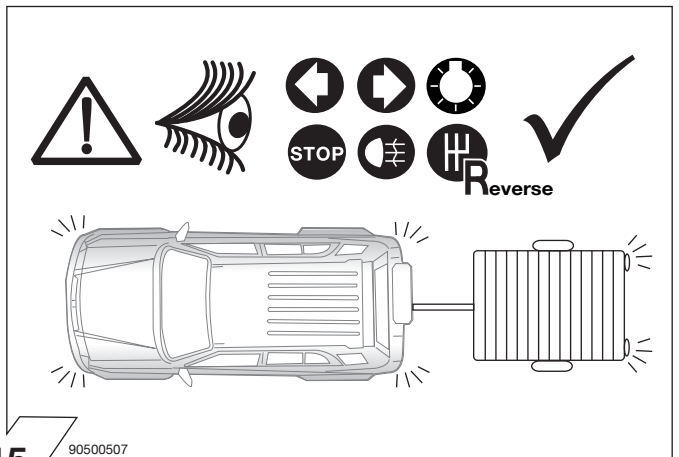


13



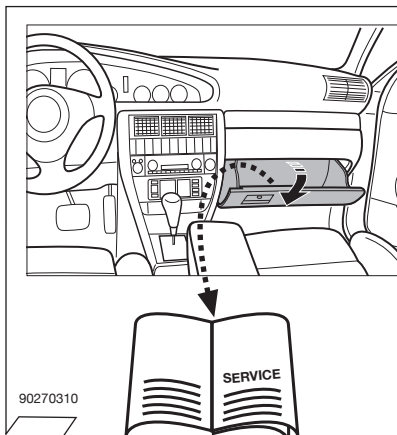
90500004

14



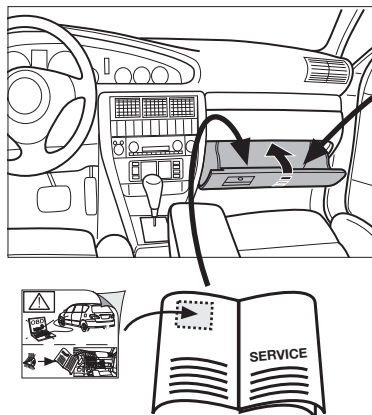
90500507

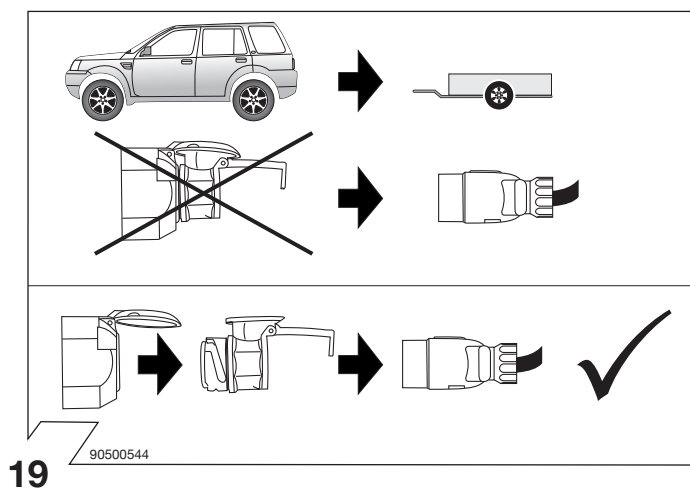
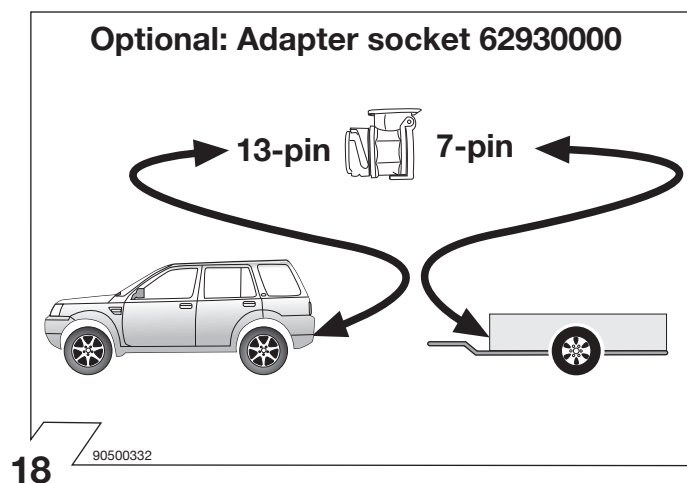
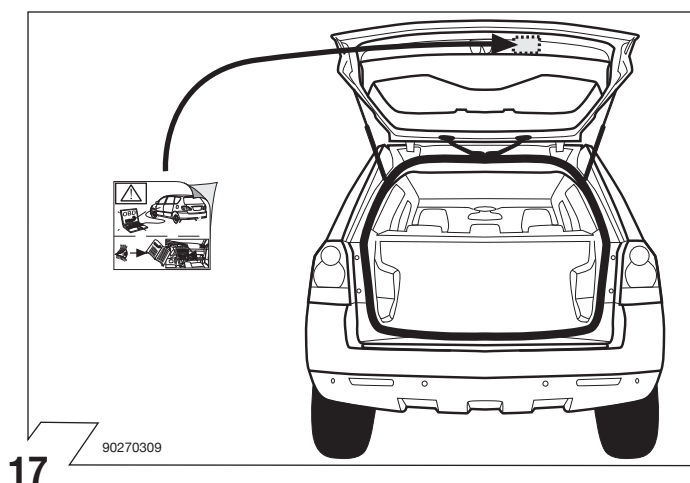
15



90270310

16





**Codierung Steuergerät**

**Seite 8**

**Code Control unit**

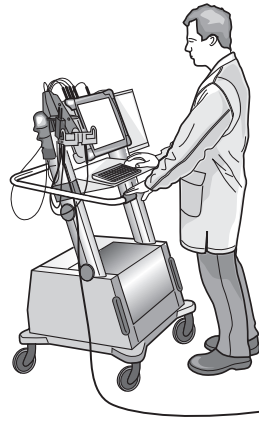
**page 8**

**Codage dispositif de commande**

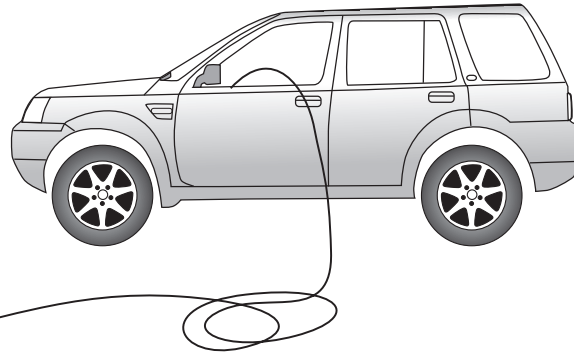
**page 8**

**Codifica dispositivo di controllo**

**pagina 8**



## Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



| WICHTIG!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | IMPORTANT!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | IMPORTANT!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | IMPORTANTE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ¡IMPORTANTE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | GB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | F                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>ACHTUNG:</b><br/>Unbedingt aktuelle IDS Software verwenden!!</p> <p><b>Die Aktivierung der</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anhänger-Blinküberwachung</li> <li>• Einparkhilfe-Deaktivierung</li> </ul> <p>muß mit Hilfe des LAND ROVER Service-Testers IDS wie folgt durchgeführt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbraucher hinzufügen/entfernen</li> <li>• Anhänger-Steuergerät</li> <li>• Verbraucher hinzufügen</li> <li>• J_I_TRAIL_MOD_13P_12N_12S</li> </ul> | <p><b>WARNING:</b><br/>Always use the latest IDS Software !</p> <p><b>The Activation of the</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• trailer indicator monitoring</li> <li>• PDC deactivation</li> </ul> <p>must be carried out using the Land Rover IDS service tester as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Add/Remove Accessories</li> <li>• trailer module</li> <li>• Add Accessories</li> <li>• J_I_TRAIL_MOD_13P_12N_12S</li> </ul> | <p><b>ATTENTION:</b><br/>Utiliser impérativement le dernière logiciel IDS!</p> <p><b>L'activation de</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• la surveillance des clignotants de la remorque</li> <li>• la désactivation de l'assistance au parkage</li> </ul> <p>doit être effectuée à l'aide du testeur de service IDS Land Rover comme suit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ajouter / enlever</li> <li>• module remorque</li> <li>• ajouter</li> <li>• J_I_TRAIL_MOD_13P_12N_12S</li> </ul> | <p><b>ATTENZIONE:</b><br/>Utilizzare assolutamente software IDS attuale!!</p> <p><b>L'attivazione di</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• controllo frecce del rimorchio</li> <li>• disattivazione assistenza parcheggio</li> </ul> <p>deve essere effettuata mediante il tester di servizio IDS Land Rover come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aggiungere/togliere consumatore</li> <li>• centralina rimorchio</li> <li>• aggiungere consumatore</li> <li>• J_I_TRAIL_MOD_13P_12N_12S</li> </ul> | <p><b>ATENCIÓN:</b> ¡ es indispensable utilizar el software IDS más reciente !</p> <p><b>La activación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• del control de los intermitentes del remolque</li> <li>• de la desactivación de la ayuda al aparcamiento</li> </ul> <p>debe realizarse con ayuda del comprobador de servicio Land Rover IDS de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• añadir / remover consumidor</li> <li>• modulo para remolques</li> <li>• añadir consumidor</li> <li>• J_I_TRAIL_MOD_13P_12N_12S</li> </ul> |

90010203